

FR-MEMORY HZ Mural
EN-Wall MEMORY HZ
DE-MEMORY HZ Wandsender
NL-MEMORY HZ Muurzender

5120817B

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.
 Read carefully these instructions before any use.
 Bitte gründlich vor der Benutzung lesen.
 Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giroux - BP711 - F70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° TVA CEE FR 87 425 650 090

1 Présentation - Presentation - Präsentation - Overzicht

10 mm 80 mm 80 mm

2

2.1

2.2

10 11 12 13

simu-Hz 433.42MHz

3 Installation – Installation - Installation - Installatie

⚠ ⏻ = OFF

Up (↑) 1 2

Down (↓) 1 2

03mm

⏻ = OFF

PROG ≥3s

PROG <1s

4 Utilisation du Memory Hz - Using the Memory Hz - Benutzung des Memory Hz - Gebruik van de Memory Hz zender

4.1 ⏻ = OFF + ⏻ = ON

⏻ = OFF

≤1 s.

≤1 s.

⏻ = ON

PI = Position intermédiaire/ Intermediate position/ Zwischenpositionen/Tussenpositie

4.2 SET ⚠ ⏻ = ON

100%

≥5s

PI

≥5s

0%

≥5s

4.3 DEL ⚠ ⏻ = ON

≥5s + ≥5s >>> DEL ▲

≥5s + ≥5s >>> DEL -

≥5s + ≥5s >>> DEL ▼

4.4 DEL ALL ⏻ = ON

≥8s >>> ----

4.5 🔋 ⚠ ⏻ = ON

39 ▲ 48 ▲

40 ▲ 49 ▲

41 ▲ 40 ▼

42 ▲ 41 ▼

5 Remplacement de la pile - Replacement of the battery
 Austausch der Batterie - Vervangen van de batterij

⚠ 🔋

+

LI 3V CR 2430

⚠ >> 4.2

FR 1 Présentation

L'émetteur Memory Hz permet de piloter en commande individuelle, de groupe ou générale les moteurs et récepteurs de la gamme Simu Hz. Deux modes de fonctionnement sont possibles, le mode manuel et le mode automatique :

Mode Manuel ⏻ = OFF : - Les touches (▲, ■, ▼) permettent de donner un ordre de commande manuel. Les programmations du mode automatique sont désactivées.

Mode Automatique ⏻ = ON : - Les touches (▲, ■, ▼) permettent de donner un ordre de commande manuel. L'émetteur Memory Hz permet de mémoriser jusqu'à 3 ordres de commandes (Montée, Descente, et Position Intermédiaire), et de répéter automatiquement chacun des ordres mémorisés toutes les 24H (ex: un ordre ▲ mémorisé à 7h30, sera répété tous les jours à 7h30).

- La fonction simulation de présence fait varier aléatoirement les horaires mémorisés de 0 à +30 minutes afin de simuler une présence dans l'habitation.

- Affichage en mode Manuel : OFF -> les programmations du mode automatique sont désactivées.
 - Affichage en mode Automatique (exemple: 39 min avant le prochain ordre de montée, et 24H avant le prochain ordre de descente)
 - Témoin d'émission
 - Fonction simulation de présence active
 - Témoin batterie faible
 - Touche de commande montée ▲
 - Touche de commande STOP ■
 - Touche de commande descente ▼
 - Touche Select ●
 - Touche de programmation (PROG)
- Caractéristiques techniques (Inverseur sans fil - classe III) :**
- Portée de l'émetteur. Fréquence d'émission. (Durée maximum d'émission : 10 s).
 - Indice de protection. Usage intérieur
 - Température d'utilisation : -10°C / +60°C. (Température de stockage : -30°C / +70°C).
 - Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW

2 Programmation du Memory Hz sur une installation existante (Mode Manuel ⏻ = OFF)

2.1- Appuyer >3 s. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle du moteur ou récepteur.

2.2- Appuyer <1 s. sur le bouton PROG de l'émetteur Memory Hz. L'opération est terminée.

- Pour obtenir une commande de groupe à partir du Memory Hz: répéter les opérations 2.1 et 2.2 pour chaque moteur/récepteur du groupe concerné.

- Pour supprimer un émetteur de la mémoire d'un moteur, faites l'opération 2.1 avec un émetteur individuel programmé et l'opération 2.2 avec l'émetteur à supprimer. (Pour une information plus complète, merci de consulter la notice du(des) moteur(s) ou récepteur(s) radio utilisé(s)).

3 Installation (Mode Manuel ⏻ = OFF)

Si besoin d'effectuer des réglages du moteur/récepteur (sens de rotation, fins de course, Position intermédiaire, ...), ceux-ci doivent être effectués depuis le mode manuel.

Tenir hors de portée des enfants. Eloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les mêmes fréquences (ex: casque radio hi-fi) peut dégrader les performances de notre produit.

4 Utilisation du Memory Hz

- Pour passer du mode manuel au mode automatique et inversement, appuyer brièvement sur la touche ●.

- Lorsque l'écran est éteint, un simple appui sur la touche ● allume l'écran pendant 120s. Les différents ordres mémorisés s'affichent après chaque passage en mode automatique, ou lors d'un réveil de l'écran (appui bref sur la touche ●).

4.1- Commande manuelle : Donner une impulsion sur une touche de commande ▲, ■ ou ▼: l'ordre est envoyé, l'écran s'allume pendant 120s et les différents ordres mémorisés s'affichent.

4.2- Mémorisation d'un ordre de commande automatique (SET) : A l'horaire souhaité, appuyer pendant plus de 5 secondes sur une touche de commande ▲/▼/ ou ■, (■ pour commander une position intermédiaire). H24 s'affiche à l'écran, cet ordre de commande sera répété toutes les 24 heures.

4.3- Suppression d'un ordre de commande mémorisé (DEL) : - Pour un ordre de Montée -> appuyer simultanément sur les touches ● & ▲ pendant plus de 5sec: 'DEL ▲' s'affiche à l'écran. - Pour un ordre de Position Intermédiaire -> appuyer simultanément sur les touches ● & ■ pendant plus de 5sec: 'DEL ■' s'affiche à l'écran. - Pour un ordre de Descente -> appuyer simultanément sur les touches ● & ▼ pendant plus de 5sec: 'DEL ▼' s'affiche à l'écran.

4.4- Suppression de tous les ordres de commande mémorisés (DEL ALL) : Appuyer pendant 8 secondes sur la touche ● : '----' s'affiche à l'écran, tous les ordres mémorisés sont effacés.

4.5- Activation/désactivation du mode simulation de présence (🔋) : Appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ pour activer / désactiver le mode simulation de présence. L'affichage de la valise (🔋) indique que la fonction est active.

5 Remplacement de la pile

Remplacer la pile quand le témoin (5) s'affiche. Tout changement de la pile nécessite une nouvelle mémorisation des ordres de commande (§4.2).

Alimentation: pile lithium 3 V type CR 2430 - Durée de vie ± 3 ans à 4 appuis de 1 s./jour. Ne pas recharger la pile, tenir hors de portée des enfants. Veuillez déposer, séparément, votre appareil, vos piles ou batteries usagées dans un point de collecte dédié à leur recyclage.

EN 1 Presentation

The Hz Memory transmitter enables the individual, group or general command of Simu Hz motors and receivers. Two modes of functioning modes: either manual mode or automatic mode.

Manual Mode ⏻ = OFF : - To use the remote control, press on one of the control keys (▲, ■ or ▼). The programming of the automatic mode are de-activated.

Automatic Mode ⏻ = ON : - To use the remote control, press on one of the of the control keys (▲, ■ or ▼). The Memory Hz transmitter allows you to memorize up to 3 orders (UP, DOWN, and Intermediate Position)and to repeat them automatically all the 24 hours. (ex: ▲ order memorized at 7:30, will be repeated every day at 7:30).

- The presence simulation function offsets randomly the programmed hour by 0 to +30 minutes to simulate presence in your home.

- Manual mode display: OFF -> The programming of the automatic mode are de-activated.
 - Automatic mode display (ex: 39 min before the next UP order, and 24H before the next DOWN order)
 - Transmission indicator
 - Presence simulation function active
 - Low battery indicator
 - UP control key ▲
 - STOP control key ■
 - DOWN control key ▼
 - Select key ●
 - Programming button (PROG)
- Technical data (Wireless switch/class III) :**
- Transmitter range. Radio Frequency (Maximum transmission time: 10 seconds).
 - Protection Index. For indoor use.
 - Ambiant temperature of use: -10°C / +60°C. (Storage temperature: -30°C to +70°C).
 - Frequency range: 433,050 MHz - 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Max power used: ERP < 10 mW

2 Programming the transmitter with an existing installation (Manual mode ⏻ = OFF)

2.1- Press the PROG key (>3 s) on the motor/receiver individual control transmitter for about 3 seconds.

2.2- Press the PROG key on the Memory Hz transmitter less than 1 second. The operation is done.

- For a group control, with Memory Hz transmitter: repeat operations 2.1 and 2.2 for each motor in the group.

- To delete a transmitter from the memory of a motor, perform operation 2.1 with a programmed transmitter, then perform operation 2.2 with the transmitter to be deleted. (For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motors or receivers used).

3 Installation (Manual Mode ⏻ = OFF)

If it is necessary to set the motor (motor direction, end-limits, Intermediate Position, ...), do them in manual mode. Keep out of children's reach. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency (for example: hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

4 Use of the Memory Hz transmitter

- To switch from manual mode to automatic mode and back, press the validation key ●.

- When the screen is OFF, one simple press on key ● switch ON the screen during 120s. After each switch to automatic mode, the different orders memorized display to the screen, or each time when the screen switch ON with a short press on the key ●.

4.1- Manual control : Give a short press on key ▲, ■ or ▼: the order is sent, the screen switch ON for 120s, and the memorized orders display to the screen.

4.2- Memorizing an automatic control (SET) : At the wished time, press more than 5 secondes key ▲/▼/ or ■, (■ to control an intermediate position). The 'H24' display indicates that this order will be automatically repeated each 24 hours.

4.3- Deleting an automatic control (DEL) : - For a UP order-> for more than 5sec press simultaneously keys ● & ▲ : 'DEL ▲' display to the screen. - For an Intermediate position > for more than 5sec press simultaneously keys ● & ■ : 'DEL ■' display to the screen. - For a DOWN order -> for more than 5sec press simultaneously keys ● & ▼ : 'DEL ▼' display to the screen.

4.4- Deleting all memorized controls (DEL ALL) : Press on the key ● for more than 8 sec : The '----' display indicates that all orders are deleted.

4.5- Presence simulation mode Activation/De-activation (🔋) : To activate or disable the presence mode simulation, press both ▲ & ▼ keys at the same time . The suitcase display (🔋) indicates that the function is active.

5 Replacement of the battery

Replace the battery when the low battery indicator (5) goes on. For each battery replacement a new programming of the controls (§4.2) will be needed.

Power: 3V lithium battery type CR 2430- battery life: ±3 years at 4 presses/day. Do not recharge the battery . Please separate and dispose of the appliance, batteries and used batteries in a recycling point.

DE 1 Präsentation

Der Memory Hz-Sender ermöglicht die individuelle Steuerung, die Steuerung nach Gruppen oder die Steuerung aller Motoren und Empfänger der Reihe Simu Hz. Zwei Funktionsmodi stehen zur Verfügung: der manuelle Modus und der automatische Modus.

DER MANUELLE MODUS ⏻ = OFF : - Mit Hilfe der Tasten ▲, ■, und ▼ kann des Motors gesteuert werden. Die Programmeinstellungen des automatischen Modus sind deaktiviert.

DER AUTOMATISCHE MODUS ⏻ = ON : - Mit Hilfe der Tasten ▲, ■ und ▼ kann des Motors gesteuert werden. - Der Sender Memory HZ kann bis zu 3 Befehle (Auffahren, Abfahren und Zwischenposition) speichern und jeden gespeicherten Befehl aller 24 Stunden automatisch wiederholen. (Bsp.: Ein Befehl ▲, der 7:30 Uhr gespeichert wurde, wird jeden Tag um 7:30 Uhr wiederholt)

- Die Funktion Anwesenheits-Simulation kann die programmierten Zeiten zufällig um zwischen 0 bis +30 Minuten ändern, um die Anwesenheit zu simulieren.

- ANZEIGE IM MANUELLEN MODUS : OFF -> Die Programmeinstellungen des automatischen Modus sind deaktiviert.
 - ANZEIGE IM AUTOMATISCHEN MODUS (Beispiel: 39 min vor dem nächsten Auffahrbefehl und 24 Stunden vor dem nächsten Abfahrbefehl)
 - Sendeanzeige
 - Modus Anwesenheitssimulation aktiviert
 - Anzeige: Schwache Batterie
 - Befehlstasten AUF ▲
 - Befehlstasten STOP ■
 - Befehlstasten Ab ▼
 - Auswahltasten ●
 - Programmiertaste (PROG)
- Eigenschaften (Funksender/Produkt: Klasse3) :**
- Reichweite. Frequenz.(Sendedauer: max. 10 Sek.).
 - Schutzindex: IP30. Nur für Innenräume
 - Betriebstemperatur: -10°C / +60°C. (Lagertemperatur: -30°C bis +70 °C).
 - Frequenzband: 433,050 MHz - 434,790 MHz F. 433,420 MHz
 - Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW

2 Programmierung einer bestehenden Installation (Manuelle Modus ⏻ = OFF)

2.1- 3 Sek. lang auf die Taste PROG des bereits vorhandenen Senders drücken.

2.2- 1 Sek. lang auf die Taste PROG am Memory Hz drücken. Der Vorgang ist abgeschlossen

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 2.1 und 2.2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.

- Zum Löschen eines Senders aus dem Speicher eines Empfängers führen Sie den Schritt 2.1 mit einem programmierten individuellen Sender und den Schritt 2.2 mit dem zu löschenden Sender aus. (Für weitere Informationen zur Programmierung beachten Sie bitte die Anleitung des verwendeten Motors oder Empfängers).

3 Installation (Manuelle Modus ⏻ = OFF)

Falls Einstellungen am Motor / Empfänger (Drehrichtung, Endlagen, Zwischenposition...) erforderlich sind, müssen diese im manuellen Betrieb vorgenommen werden .

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen Könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten (z.B.Funkkopfhörer), können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

4 Benutzung des Memory Hz

- Um vom automatischen Betrieb auf den Handbetrieb zu übergehen (und umgekehrt), kurz auf Taste ● drücken.

- Ist das Display ausgeschaltet, kann es durch einen einfachen Tastendruck auf ● für 120s eingeschaltet werden. Die verschiedenen gespeicherten Befehle werden bei jedem Wechsel in den Automatikbetrieb bzw. bei einem Anschalten des Displays (kurzer Tastendruck auf ●) angezeigt.

4.1- Manuelle Steuerung : Bei einem Druck der Steuertasten ▲, ■ oder ▼: Der Befehl wird gesendet, das Display schaltet sich für 120s ein und zeigt die verschiedenen gespeicherten Befehle an.

4.2- Speichern eines automatischen Befehls (SET) : Zur gewünschten Uhrzeit länger als 5 Sekunden auf eine Steuertaste ▲/▼/ oder ■, (■ zum Anfahren der Zwischenposition) drücken. Auf dem Display wird H24 angezeigt, dieser Befehl wird aller 24 Stunden wiederholt.

4.3- Löschen eines automatischen Befehls (DEL) : - Für einen Auffahrbefehl -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten ● & ▲ drücken. Auf dem Display wird 'DEL ▲' angezeigt. - Für einen Befehl für eine Zwischenposition -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten ● & ■ drücken. Auf dem Display wird 'DEL ■' angezeigt. - Für einen Abfahrbefehl -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten ● & ▼ drücken. Auf dem Display wird 'DEL ▼' angezeigt.

4.4-Löschen aller gespeicherten Befehle (DEL ALL) : 8 Sek. lang auf Taste ● drücken: Auf dem Display wird '----' angezeigt, alle gespeicherten Befehle wurden gelöscht.

4.5-Aktivieren / Deaktivieren der Anwesenheits-Simulation (🔋) : Gleichzeitig auf die Tasten ▲ und▼ drücken, um den Zufallsgenerator zu aktivieren / deaktivieren. Auf dem Display erscheint ein Koffer (🔋), der darauf hinweist, dass die Funktion aktiviert ist.

5 Austausch der Batterie

Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Anzeige (5) erscheint . Bei jedem Batteriewechsel müssen alle Steuerbefehle erneut gespeichert werden (§ 4.2).

Stromversorgung: 1 Lithiumbatterie 3V format CR2430 - Lebensdauer ca. 3 Jahre (Ca. 4 x 1s. lange Betätigungen pro tag). Batterie nicht wieder aufladen. Gerät, Batterien und verbrauchte Batterien müssen an einer speziellen Recycling-Sammelstelle entsorgt werden.

NL 1 Overzicht

Met de Hz-zender Timer Easy kunt u de motoren en de ontvangers van de Simu Hz reeks afzonderlijk, in groep of centraal bedienen. Er zijn twee werksmodi mogelijk: de handmatige modus en de automatische modus.

HANDMATIGE MODUS ⏻ = OFF : - De bedieningstoetsen (▲, ■, ▼), kunt u handmatig een item bedienen. De programmeringen voor de automatische modus worden gedeactiveerd.

AUTOMATISCHE MODUS ⏻ = ON : - De bedieningstoetsen (▲, ■, ▼), kunt u handmatig een item bedienen. - De zender Memory Hz biedt de mogelijkheid om tot 3 opdrachten (omhoog, omlaag en tussenpositie) op te slaan in het geheugen en die opdrachten automatisch om de 24u te herhalen. (bv.: een opdracht ▲ die opgeslagen wordt om 7u30, zal elke dag om 7u30 herhaald worden)

- De aanwezigheidsfunctie zorgt voor een willekeurige variatie in de geprogrammeerde tijdstippen van 0 tot +30 minuten zodat het lijkt alsof er iemand aanwezig is.

- WEERGAVE HANDMATIGE MODUS : OFF -> De programmeringen voor de automatische modus worden gedeactiveerd .
 - WEERGAVE AUTOMATISCHE MODUS (bijvoorbeeld: 39 min voor de volgende openingsopdracht en 24u voor de volgende sluitingsopdracht)
 - Zendindicatie
 - Aanwezigheidsfunctie actief
 - Indicatie lege batterij
 - Bedieningstoetsen OMHOOG▲
 - Bedieningstoetsen STOP ■
 - Bedieningstoetsen OMLAAG▼
 - Selectie toets ●
 - Programmeringsknop (PROG)
- Technische Kenmerken (Draadloze schakelaar / klasse III) :**
- Reikwijdte. Radio frequentie (Zendtijd : max. 10 Sec.).
 - Dichtheidsklasse. Voor gebruik binnenshuis.
 - Werkings temperatuur: -10°C / +60°C. (Bewaartemperatuur: -30°C tot +70°C).
 - Frequentie bandbreedte: 433,050 MHz - 434,790 MHz F: 433,420 MHz
 - Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW

2 Programmering van de Hz Memory zender op een bestaande installatie (handbediening ⏻ = OFF)

2.1- Houd de toets PROG >3s. van de zender van de individuele bediening van de klep drie sec. ingedrukt.

2.2- Houd de knop PROG van de zender Memory Hz <1s. ingedrukt. De handeling is voltooid.

- Bij bediening van een groep: herhaal verrichting 2.1 en 2.2 voor elke Hz micro-ontvanger van de groep.

- Voor te verwijderen van een zender uit het geheugen van een ontvanger voert u handeling 2.1 uit met een geprogrammeerde individuele zender en 2.2 met de te verwijderen zender. (Voor meer informatie kunt u de handleiding van de motor(en) van de gebruikte radio-ontvangers raadplegen.

3 Installatie (Handmatige Modus ⏻ = OFF)

Indien de motor/ontvanger ingesteld dient te worden (draairichting, uiterste positie, tussenpositie...), dient dat vanuit de handmatige modus te gebeuren.

Buiten bereik van kinderen houden. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoetseling die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

4 Gebruik van de Memory Hz zender

- Om van de handmatige naar de automatische modus te gaan en omgekeerd, drukt u kort op de bevestigingstoets ●

- Wanneer het scherm uitgeschakeld is, volstaat een simpele druk op de toets ● om het scherm gedurende 120s in te schakelen. De verschillende opgeslagen opdrachten worden na elke overgang naar de automatische modus weergegeven, alsook wanneer het scherm geactiveerd wordt (korte druk op de toets ●).

4.1- Handmatige opdracht: Druk op de toets ▲, ■ of▼: de opdracht wordt verstuurd, het scherm wordt gedurende 120s geactiveerd en de verschillende opgeslagen opdrachten worden weergegeven.

4.2- Opslag van een automatische opdracht in het geheugen (SET): Druk op het gewenste tijdstip langer dan 5 seconden op de toets ▲/▼/ of ■, (■ om de opdracht te geven voor een tussenpositie). H24 wordt weergegeven op het scherm en die opdracht wordt om de 24 uur herhaald.

4.3- Verwijdering van een opgeslagen opdracht uit het geheugen (DEL): - Voor een openingsopdracht -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen ● & ▲: 'DEL ▲' wordt weergegeven op het scherm. - Voor een opdracht voor een tussenpositie -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen ● & ■: 'DEL ■' wordt weergegeven op het scherm. - Voor een sluitingsopdracht -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen ● & ▼: 'DEL ▼' wordt weergegeven op het

4.4- Verwijdering van alle opgeslagen opdrachten uit het geheugen (DEL ALL): Druk gedurende 8 seconden op de toets ● : '----' wordt weergegeven op het scherm en alle. opgeslagen opdrachten worden verwijderd.

4.5- Activering / deactivering van de aanwezigheidsfunctie (🔋): Druk tegelijkertijd op de toetsen ▲ en ▼ om de modus aanwezigheidsfunctie te activeren / deactiveren. De weergave van de koffer (🔋) geeft aan dat de functie geactiveerd is.

5 Vervangen van de batterij

Vervang de batterijen wanneer de indicatie (5) wordt weergegeven. Wanneer de batterij vervangen wordt, dienen de opdrachten telkens opnieuw opgeslagen te worden (§4.2).

Voeding : 3V lithium batterij type CR2430 - (levensduur van de batterijen: ±3 jaar bij 4 keer per dag intetsen). Niet opnieuw opladen. Lever uw oude apparaat, batterijen of accu's apart in bij het dichtstbijzijnde inzamelpunt, zodat ze gerecycled kunnen worden.

